

Porównanie tłumaczeń Psalmów 112:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego serce stateczne, nie boi się,* Aż spojrzy (z góry) na swych gnębicieli. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ⲟ Myśli z rozważą, nie boi się, ⲩ Aż w końcu spojrzy z góry na swoich przeciwników.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego serce jest umocnione, nie będzie się bał, aż zobaczy <i>pomstę</i> nad swymi wrogami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Umocnione serce jego nie boi się, aż ogląda <i>pomstę</i> nad nieprzyjaciołmi swymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	umocnione jest serce jego, nie poruszy się, aż wzgardzi nieprzyjacioły swymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Samek Serce jego stateczne lękać się nie będzie, Ain aż z góry spojrzy na swych przeciwników.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spokojne jest serce jego, nie boi się, Aż spojrzy z góry na nieprzyjaciół swoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Samek</i> Jego serce jest spokojne, nie będzie się lękać, <i>Ajin</i> gdy spojrzy z góry na swych nieprzyjaciół.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Umocnione jego serce nie ulęknie się, aż spojrzy z góry na swych nieprzyjaciół.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce jego niewzruszone, nie wie, co trwoga, aż ujrzy pohańbienie swych nieprzyjaciół.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб посадити його з володарями, з володарями свого народу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego serce jest niewzruszone, nie zna obawy, aż do napojenia się widokiem swych ciemieżców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce jego jest niezachwiane; nie będzie się on lękał. aż spojrzy z góry na swych wrogów.

¹⁾ <x>290 26:3</x>